

ざいりゅう し かく む りょう そう だん かい
在留資格（ビザ）無料相談会

ざいりゅう し かく こうしん へんこう かぞく よ よ えいじゅうきょ か しんせい かん きもん
在留資格の更新や変更、家族の呼び寄せ、永住許可の申請などに関する疑問については、
とうきょうしゅつにゆうこくざいりゅうかん りきょくざいりゅう し えんたんとう しよくいん
東京出入国在留管理局在留支援担当の職員が、オンラインで相談に応じます。

にちじ
日時

2026年7月10日（金曜日） * 下記の各時間帯につき1名様まで

① 13:00~13:30 ② 13:40~14:10 ③ 14:20~14:50 ④ 15:00~15:30 ⑤ 15:40~16:10

かいじょう
会場

こしがやしやくしよ どう がい かいぎしつ
越谷市役所 エントランス棟 3階 会議室3-4

よやく
予約

☎ 048-963-9114

or

でんししんせい
電子申請



Visa Consultation for Free

- 30 minutes 1 on 1 consultation
- An Interpreter is available upon request.
- Immigration officers will give you advice on:
 - Visa Renewal / Change
 - Permanent Residency Applications
 - Inviting Family Members to Japan etc.

Apply by scanning QR code above and fill out the online form.
For further information, see back side of this flyer

在留資格免费咨询 -入国管理局职员线上方式-

签证更新、在留资格变更、办理配偶・子女来日、永住申请等入管局管辖范围内的问题都可以进行咨询。

预约制、每人30分钟单独咨询、若需要可配置中文翻译。扫描上方二维码预约，详情请查看背面内容。

BUỔI TƯ VẤN MIỄN PHÍ VỀ TƯ CÁCH LƯU TRÚ (VISA) TỪ NHÂN VIÊN CỦA CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Tiếp nhận tư vấn về các vấn đề liên quan đến Cục quản lý xuất nhập cảnh như: Gia hạn visa, thay đổi tư cách lưu trú, xin visa cho người thân trong gia đình, xin visa vĩnh trú, xin đổi sang quốc tịch Nhật Bản, v.v...

Để tham gia buổi tư vấn, cần phải đặt lịch hẹn trước, vui lòng quét mã QR ở bên trên để đăng ký lịch hẹn.

Hình thức tư vấn: Trực tuyến (online), riêng biệt từng người, mỗi người 30 phút, có người thông dịch miễn phí.

Hãy xem thêm thông tin về buổi tư vấn ở mặt sau.

LIBRENG KONSULTASYON KAUGNAY SA VISA ATBP. BASAHIN ANG QR CODE SA ITAAS PARA SA RESERBASYON

- *Individual counseling na walang bayad
- *30 minuto ang time limit bawat tao
- *May translator (libre) kung kinakailangan

Mga pwedeng i-konsulta:

- Pag-renew o extend ng visa
- Pagpapalit ng visa
- Permanent residency
- Pag-imbita ng kapamilya, atbp.

Tingnan sa likod ang detalyeng iskedyul, atbp.

日本語

【日時】7月10日(金曜日) 下記のいずれかの時間帯

① 13:00~13:30 ② 13:40~14:10 ③ 14:20~14:50 ④ 15:00~15:30 ⑤ 15:40~16:10

【場所】越谷市役所 エントランス棟3階 会議室3-4

【定員】5名(英語、フィリピン語、中国語、ベトナム語の通訳サービスを無料で利用できます)

【予約】電子申請、電話、または直接市民活動支援課の窓口で予約してください。

English

Date: Friday, July 10 one seat for each slot

① 1:00pm-1:30pm ② 1:40pm-2:10pm ③ 2:20pm-2:50pm ④ 3:00pm-3:30pm ⑤ 3:40pm-4:10pm

*An interpreter in English /Filipino /Chinese /Vietnamese is available upon request for free

Venue: Koshigaya City Hall, Entrance Bldg.-3F, Meeting Room 3-4

Reservation: Online/ phone / or at the counter of Community Activity Support Section (SHIMIN KATSUDO SHIENKA) in Koshigaya City Hall.

中文

【时间】7月10日(星期五) 每个时间段1名咨询者

① 13:00~13:30 ② 13:40~14:10 ③ 14:20~14:50 ④ 15:00~15:30 ⑤ 15:40~16:10

【地点】越谷市役所 中心入口(エントランス棟)3楼 会议室3-4

【人数】5人(可以提供英语、菲律宾语、中文、越南语的免费翻译)

【预约方法】电子申请、或者打电话、或者直接到市民活动支援课的窗口预约。

Filipino

KAILAN: Hulyo 10, Biyernes

<ISKEDYUL> ① 1:00pm - 1:30pm ② 1:40pm - 2:10pm ③ 2:20pm - 2:50pm ④ 3:00pm - 3:30pm ⑤ 3:40pm - 4:10pm

SAAN: Koshigaya City Hall, Entrance Building 3rd floor (room 3-4)

TARGET: 5 people, *May translator sa wikang English, Filipino (Tagalog), Chinese at Vietnamese

APLIKASYON: Tumawag, magpa reserba online o di kaya magpunta sa opisina

IMPORMASYON: Community Activity Support Section (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA)

Tel: 048-963-9914, Koshigaya City Hall Main Bldg. 3rd floor

Tiếng Việt

【Thời gian】Thứ 6 ngày 10 tháng 7, vào các khoảng thời gian sau đây:

① 13:00~13:30 ② 13:40~14:10 ③ 14:20~14:50 ④ 15:00~15:30 ⑤ 15:40~16:10

【Địa điểm】Phòng họp số 3-4, Tầng 3 – Tòa nhà có đại sảnh, Tòa thị chính thành phố Koshigaya

【Số người tiếp nhận】5 người

(Có người thông dịch miễn phí: Tiếng Việt, Tiếng Anh, Tiếng Filipino và Tiếng Trung)

【Cách đặt lịch hẹn】Đăng ký online, hoặc gọi điện thoại, hoặc cũng có thể trực tiếp đăng ký tại quầy đăng ký của Phòng hỗ trợ hoạt động người dân (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA)

予約&問合せ / Application & Inquiries / Đăng ký & Liên hệ / 予約 & 问询

市民活動支援課(越谷市役所 本庁舎3階) / SHIMIN KATSUDO SHIEN KA (Koshigaya City Hall, Main Bldg.3F)

Tầng 3 – Tòa nhà chính - Tòa thị chính Thành phố Koshigaya / 市民活动支援课(越谷市役所 本庁舎3楼)

TEL: **048-963-9114** (やさしい日本語、English、Filipino、中文、Tiếng Việt) 平日 9:00~17:00